

**Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Oberlandesgericht Bamberg (Saksamaa) 9. septembril 2013 — Kriminaalasi, milles süüdistatav on Mohammad Ferooz Qurbani**

(Kohtuasi C-481/13)

(2013/C 352/05)

Kohtumenetluse keel: saksa

**Eelotsusetaotluse esitanud kohus**

Oberlandesgericht Bamberg

**Põhikohtuasja pooled**

Mohammad Ferooz Qurbani

**Eelotsuse küsimused**

1. Kas pagulaseisundi konventsiooni (Genfi konventsiooni) artiklis 31 sätestatud alus jätta riiki ebaseadusliku sisnemise eest karistus kohaldamata hõlmab viidatud sätte sõnastusest kaugemale minnes ka dokumendi võltsimise juhtu, mis seisneb võltsitud passi esitamises lennujaama politseiametnikule Saksamaa Liitvabariiki sisnemisel, kui passi esitamine ei ole asjaomases riigis varjupaiga taotlemiseks üldse vajalik?
2. Kas välismaalase ebaseaduslikult üle piiri toimetaja teenuste kasutamine välistab võimaluse tugineda Genfi konventsiooni artiklile 31?
3. Kas Genfi konventsiooni artikli 31 kohaldamise tingimust, et asjaomane isik on saanud riiki *otse* territooriumilt, kus tema elu või vabadus on olnud ohus, tuleb tõlgendada nii, et see tingimus on täidetud ka juhul, kui asjaomane isik siseneb kõigepealt ühte Euroopa Liidu liikmesriiki (käesolevas kohtuasjas Kreekasse) ja liigub sealt edasi teise liikmesriiki (käesolevas kohtuasjas Saksamaa Liitvabariiki) selleks, et seal varjupaika taotleda?

**Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Juzgado de Primera Instancia e Instrucción n° 2 de Marchena (Hispaania) 10. septembril 2013 — Unicaja Banco SA versus José Hidalgo Rueda jt**

(Kohtuasi C-482/13)

(2013/C 352/06)

Kohtumenetluse keel: hispaania

**Eelotsusetaotluse esitanud kohus**

Juzgado de Primera Instancia e Instrucción n° 2 de Marchena

**Põhikohtuasja pooled**

Sissenõudja: Unicaja Banco SA

Võlgnikud: José Hidalgo Rueda, María del Carmen Vega Martín, Gestión Patrimonial Hive SL, Francisco Antonio López Reina ja Rosa María Hidalgo Vega

**Eelotsuse küsimused**

1. Kas vastavalt nõukogu 5. aprilli 1993. aasta direktiivile 93/13/EMÜ ebaõiglaste tingimuste kohta tarbijalepingutes<sup>(1)</sup> ja eeskätt direktiivi artikli 6 lõikele 1 ning selleks, et tagada tarbijate ja kasutajate kaitse kooskõlas võrdväärsuse ja tõhususe põhimõtetega, peab liikmesriigi kohus, kes tuvastab, et hüpoteeklaenu lepingu viivist käsitlev lepingutingimus on ebaõiglane, tuvastama selle lepingutingimuse tühisuse ja lugema selle mittesiduvaks, või vastupidi, ta peab viivist käsitleva lepingutingimuse tasakaalustama, andes sissenõudjale või võlausaldajale korralduse viivis ümber arvutada?
2. Kas 14. mai 2013. aasta seaduse 1/2013 teine üleminekusäte kujutab endast ilmselgelt tarbija huvide kaitse selget piirangut, sest sellega pannakse kohtule kaudselt kohustus tasakaalustada ebaõiglane viivist käsitlev lepingutingimus, arvestades sätestatud viivisemäära ümber ja jättes asjaomase ebaõiglase lepingutingimuse jõusse, selle asemel et tuvastada selle tühisus ning siduvuse puudumine tarbija suhtes?
3. Kas 14. mai 2013. aasta seaduse 1/2013 teine üleminekusäte on vastuolus nõukogu 5. aprilli 1993. aasta direktiiviga 93/13/EMÜ ebaõiglaste tingimuste kohta tarbijalepingutes ja eeskätt selle direktiivi artikli 6 lõikega 1, sest sellega takistatakse võrdväärsuse ja tõhususe põhimõtete kohaldamist tarbijakaitse valdkonnas ning välditakse enne 14. mai 2013. aasta seaduse 1/2013 jõustumist sõlmitud hüpoteeklaenu lepingutes sisalduvate viivist käsitlevate ebaõiglaste lepingutingimuste tühisuses ja mittesiduvuses seisneva sanktsiooni kohaldamist?

<sup>(1)</sup> EÜT L 95, lk 29; ELT eriväljaanne 15/02, lk 288.

**Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Juzgado de Primera Instancia e Instrucción n° 2 de Marchena (Hispaania) 10. septembril 2013 — Unicaja Banco SA versus Steluta Grigore**

(Kohtuasi C-483/13)

(2013/C 352/07)

Kohtumenetluse keel: hispaania

**Eelotsusetaotluse esitanud kohus**

Juzgado de Primera Instancia e Instrucción n° 2 de Marchena